

Verano, 2018
Español 3.1, 3.2

Contents

Texto de referencia	1
Propósito del curso	1
Horario del curso:	2
Nota Final	2
Asistencia	3

Texto de referencia: Spanish Verbs and Essential Grammar Review, Carmen L. Torres Robles. (En CANVAS). Este texto les puede ayudar mucho con la gramática en español y con las conjunciones de los verbos en todos los tiempos verbales. **¡USENLO! ¡MUCHO! Para este curso y durante los dos años de español médico.**

Propósito del curso: Este es el curso avanzado de SPAN 3.1 y 3.2 para alumnos de primer año de la Escuela de Medicina de Texas Tech University Health Sciences Center El Paso(verano de 2018). Se les ha colocado a ustedes en este curso según sus habilidades con el español hablado, las cuales son avanzadas (la diferencia entre los dos niveles es que todos los/las alumnos/as en 3.2 son de algún país de habla-española o son lo que se llama “Heritage speakers” que son totalmente bilingües y biculturales. Dado que ya hablan español bastante bien, el curso no es para “enseñarles” español,” sino más bien para repasar lo que ya saben y para pulirlo aún más. De ahí que el contenido del curso se enfoque más en usar el español que ya manejan en una serie de actividades; por ejemplo:

- *crear un glosario de palabras en español que le son nuevas;
- *hacer una investigación sobre temas relacionados a la salud en la frontera;
- * dar una presentación oral sobre esta investigación;
- * entrenarse como “pacientes de habla española” y trabajar en esta capacidad con alumnos de nivel intermedio;
- * encargarse de sesiones de conversación con los alumnos de nivel intermedio;
- * y otras cosas según el criterio de su profesora.

En todos estos casos, el propósito es triple:

- 1) seguir perfeccionando su español conversacional (y escrito, cuando sea relevante);
- 2) conocer algo sobre las culturas de las comunidades de habla española en Estados Unidos, en general, y en la frontera México/Estados Unidos en particular;
- 3) contextualizar estas culturas dentro del marco de la salud y las prácticas de medicina en el área de El Paso/Ciudad Juárez.

Horario del curso:

Las 4 horas de clase se dividirán más o menos de la siguiente manera, según el día de la semana (¡siempre con la posibilidad de cambios!):

- 1) presentación oral sobre la investigación de un tema relacionado con la salud en la frontera; preguntas, comentarios, debate;
- 2) temas culturales;
- 3) gramática;
- 4) vocabulario y trabajo con su glosario
- 5) sesiones de conversación; **
**** Las sesiones de conversación se harán siempre que haya suficientes alumnos en los niveles 3.1 y 3.2 para hacerlas. Si no los hay, se harán los ajustes necesarios en el horario de la clase.**
- 6) actividades “off-campus”;
- 7) presentación final en grupo.

Su nota final será de Pass o Fail. Cualquier nota que se sume a menos de 75 puntos constituirá una F.

IMPORTANT: FINAL GRADES: Your final grade will be Pass/Fail. Any grade below 75 points constitutes an F. Your grade will be based on the following:

- | | |
|-------------------------------------|-----|
| • Professionalism | 10% |
| • Participation in class activities | 10% |

- Individual research presentation 30%
- Participation in Q/A about research presentations 5%
- Work as conversation tutors 10%
- Work as standardized patients 10%
- Participation in and assignments for off-campus visits 10%
- Final group presentations 10%
- Glossary 5%

Students who miss an assignment with an EXCUSED absence have two (2) class days to make up the assignment. If the student fails to do so, the grade will be an F. There are no make-ups for students who miss with an UNEXCUSED absence and the grade is an automatic F.

Should the student fail the course: Remediation must be done within a week (5 working days); the student is required to consult with his/her instructor (who will consult with the course director) to set up a time, place and the exact nature of the remediation.

ASISTENCIA: ATTENDANCE

Attendance is required. Instructors will take roll, Student absences must be cleared beforehand with the SCI director and approved by Student Affairs (PFLabsence@ttuhsc.edu). Students are responsible for coordinating with instructors regarding any assignments, quizzes or other evaluations missed during an excused absence.

This is an intensive course: missing one day means missing a lot. Students are allowed one unexcused absence, without having their grade lowered. With a second unexcused absence will fail the course.

SEMANA I

Lunes, 9 de julio

¡Bienvenida!

Repaso de "Introduction to the Course" (en **CANVAS**)

Repaso del prontuario (en **CANVAS**)

Asignatura de temas para las presentaciones orales

Diversidad e identidad cultural. ¿Quién soy yo?
Registro del lenguaje en español

Hoy habrán aprendido lo que es la identidad cultural y las diferencias en el registro del lenguaje en español.

Martes, 10 de julio

Traigan una fotografía para compartir con la clase. Hablarán sobre la foto y explicarán por qué es significativa para su identidad cultural.

Diversidad e identidad de los hispanos en Estados Unidos
Mi paciente latino: contextos lingüísticos y culturales

Hoy habrán aprendido sobre la identidad cultural de sus compañeros/as; sobre la identidad y diversidad del pueblo hispano en Estados Unidos y también del paciente latino.

Miércoles, 11 de junio

ENTRENAMIENTO COMO PACIENTES

Importancia de la entrevista médica
Gramática

ENTRENAMIENTO COMO TUTORES

Hoy habrán aprendido cuán importante es la entrevista médica. También habrán aprendido sobre el procedimiento de ser paciente y tutor, dos de las funciones que desempeñarán durante nuestro curso este verano.

Jueves, 12 de julio

CONVERSACION con grupos 2.1 y 2.2
PRESENTACIONES ORALES

Viernes, 13 de julio

Presentaciones orales
Comentarios sobre la sesión de conversación
PRESENTACIONES ORALES

EXCURSION

SEMANA II

Lunes, 16 de julio

CONVERSACION 2.1, 2.2

Comentarios y conversación

PRESENTACIONES ORALES

La herbolaria en Europa

La necesidad de los médicos bilingües en Estados Unidos

Gramática

Hoy habrán aprendido cómo la herbolaria europea ha influido en nuestra cultura. También habrán visto cuán importante es el bilingüismo en los Estados Unidos.

Martes, 17 de julio

NO HAY CLASE

CA Field Activity (all day)

Miércoles, 18
de julio

PRESENTACIONES ORALES

Comentarios y conversación

La herbolaria prehispánica

Mi paciente latino: la automedicación

Gramática

Hoy habrán visto cómo la herbolaria prehispánica ha influido en nuestra cultura. También habrán aprendido por qué la población latina tiende a automedicarse.

Jueves, 19 de julio

CONVERSACION CON 2.1., 2.2

PRESENTACIONES ORALES

Comentarios y conversación

Los curanderos y las curanderas

El respeto humano entre médico y paciente

Gramática

Hoy habrán comprendido por qué algunos en la población hispana acuden a los curanderos y las curanderas. Además, habrán visto los aspectos humanos que surgen entre pacientes y médicos.

Viernes, 20 de julio

PRESENTACIONES ORALES

Conversación y comentarios

EXCURSION

SEMANA III

Lunes, 23 de julio

PRESENTACIONES ORALES

Conversación y comentarios

La santería

La entrevista entre el médico y el/la paciente

Gramática

Hoy habrán aprendido cuál es la diferencia entre la santería y el curanderismo. También se habrán familiarizado más con lo que debe ser una entrevista médico/paciente.

Martes 24, de julio

PRESENTACIONES ORALES

Conversación y comentarios

La comunidad mexicana y méxicoamericana en el área de El Paso-Ciudad Juárez

Prácticas de diálogos "Médico/Paciente

"Revisión de glosarios (nivel 3.1)

Gramática

Hoy habrán aprendido acerca de las identidades culturales de la los mexicanos y los mexico-americanos en el área Paso del Norte: lo que tienen en común y lo que tienen de diferente; lo que los une y lo que los divide como comunidad fronteriza.

Miércoles, 25 de julio

**CONVERSACIÓN CON 2.1 Y 2.2: ENTREVISTAS
MEDICO/PACIENTE
PRESENTACIONES ORALES**

Conversación y comentarios

Determinantes socio-económicos y los grupos marginados en el área fronteriza El Paso/Cd. Juárez

Gramática

Hoy habrán aprendido más acerca de nuestra comunidad fronteriza. También habrán visto más aspectos sobre la gramática de la lengua española.

Jueves, 26 de julio

PRESENTACIONES ORALES
Conversación y comentarios

TRABAJAR SOBRE PRESENTACION FINAL EN GRUPO

Viernes, 27 de julio

8:00-10:30 PM Entregar versión final de glosarios (3.1)
PRESENTACIONES ORALES (SI TODAVÍA FALTAN)
MESA REDONDA: MI TRABAJO COMO TUTOR Y LAS EXCURSIONES QUE HICIMOS (compartir resultados con la Profesora Nigro)
TRABAJAR SOBRE PRESENTACION FINAL EN GRUPO (SI TODAVIA LES HACE FALTA)

10:30-12:00PM Reconocimientos
PRESENTACION FINAL EN GRUPO

12:00-1:30PM ¡FIESTA! ¡PACHANGA!

**Sábado,
28 de julio** **White Coat Ceremony**
3-5PM
Plaza Theatre